



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 27 mars 2014

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE DES EFFORTS CONTINUS POUR PROTÉGER LES NEW-YORKAIS
CONTRE LES CATASTROPHES PETROLIERES**

Un deuxième tour d'inspections ferroviaires génère des avis d'infraction et met en évidence des défaillances

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui des efforts supplémentaires pour protéger les New Yorkais contre les catastrophes potentielles impliquant le transport de pétrole brut, notamment un deuxième tour d'inspections ferroviaires ciblé, visant à renforcer les réglementations de sécurité du fret ferroviaire, et demander des modifications des plans fédéraux d'intervention en cas de déversement pour mieux refléter et traiter de manière appropriée les menaces posées par l'augmentation du transport de pétrole brut dans l'ensemble de l'Etat de New York.

« L'Etat poursuit les inspections proactives pour protéger les New Yorkais et éviter les accidents liés au pétrole brut », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Notre préparation et nos plans d'intervention doivent être suffisamment opérationnels à l'avance – pas après que la tragédie ait frappé. Nous avons vu trop de catastrophes liées au pétrole brut, et avec un examen complet des mesures d'intervention de sécurité en cas d'urgence et des efforts continus pour améliorer les politiques et réglementations fédérales, nous pouvons assurer que l'Etat de New York fait tout son possible pour éviter les accidents et assurer la sécurité du transport de pétrole brut. »

Suite à plusieurs accidents graves aux Etats-Unis et au Canada, le Gouverneur Cuomo a promulgué un décret le 28 janvier demandant à plusieurs agences de l'Etat de réaliser une étude approfondie des procédures de sécurité et de la préparation aux situations d'urgence liées aux expéditions par chemin de fer, bateau et péniche de pétrole brut. En raison des préoccupations croissantes concernant la volatilité du pétrole brut en provenance des gisements Bakken dans le Dakota du Nord, il a été demandé aux agences de travailler avec les partenaires fédéraux pour améliorer la préparation et la surveillance, et d'augmenter les inspections.

Pour visualiser des photographies des inspections, veuillez visiter :

French

http://www.governor.ny.gov/assets/images/20140326_080204.jpg

http://www.governor.ny.gov/assets/images/20140326_082911.jpg

http://www.governor.ny.gov/assets/images/20140326_121405.jpg

Mercredi, le Département des Transports de l'Etat de New York (NYSDOT) a effectué une deuxième série d'inspections ciblées dans les gares de triage de la Région de la Capitale et dans l'Ouest de l'Etat de New York. Les inspecteurs de l'Administration fédérale des chemins de fer (Federal Railroad Administration) (FRA) et de l'Administration de la sécurité des matières dangereuses et des pipelines (Pipeline and Hazardous Materials Safety Administration) (PHMSA) ont également participé aux inspections éclair. Les inspecteurs ont effectué une inspection mécanique des freins et d'autres équipements de sécurité, notamment les wagons citernes qui transportent le pétrole brut, ainsi que des rails, des liens et d'autres équipements. Ils ont également effectué une inspection des matières dangereuses pour assurer que les équipements sont alignés avec les réglementations, notamment les vannes, les fermetures de vannes, ainsi que les plaques et vignettes qui décrivent la cargaison qui est expédiée, et ont vérifié les dates des dernières inspections des wagons citernes et du test de pression. Les premières inspections du NYSDOT ont été effectuées fin février et ont révélé de nombreux problèmes, notamment des équipements défectueux, des rails cassés et des wagons citernes non conformes.

Le Commissaire du NYSDOT, Joan McDonald, a déclaré : « La sécurité est notre priorité principale, et le NYSDOT s'engage à assurer que les équipements et trains de marchandises satisfont à toutes les normes et ne posent pas de risques. Sous la direction du Gouverneur Cuomo, le NYSDOT continuera de travailler en partenariat avec les responsables fédéraux sur cet effort coordonné d'application des règlements, en réponse à l'augmentation des expéditions de pétrole brut par chemin de fer.

Résultats des inspections ferroviaires de mercredi

Les inspections de mercredi ont été effectuées à la gare de triage Kenwood à Albany, la gare de triage d'Albany Ouest à Colonie, la gare de triage Selkirk dans le sud du Comté d'Albany, la gare de triage Frontier à Buffalo, et la gare de triage Niagara à Niagara Falls.

Inspections de la Région de la Capitale

- A la gare de triage d'Albany, les inspecteurs ont examiné 120 wagons citernes DOT-111 pour des défaillances mécaniques et ont trouvé un patin de frein défectueux et 15 roues avec des défauts de type coque. Cet état se caractérise par la dégradation et la perte de surface de roue en acier renforcé, engendrant des espaces plats qui peuvent causer un effet de martèlement sur les rails. Bien que cet état de roue ne soit pas connu pour avoir contribué à des déraillements, les wagons ont été retirés du service jusqu'à ce que les roues soient réparées. Les inspecteurs ont également inspecté 64 wagons citernes pour des défauts liés aux matières dangereuses, et ont découvert trois défauts mineurs.
- A la gare de triage d'Albany Ouest, les inspecteurs ont examiné deux kilomètres de voies de

CSX et trouvé sept défauts non-critiques, qui sont habituellement des problèmes mineurs, tels que le relâchement d'éclisses de rails, ou le relâchement ou la perte de fixations, et qui doivent être réparées et ré-examinées dans les 30 jours. Les inspecteurs ont également examiné deux kilomètres de voies de Transflo Industrial et trouvé un rail cassé, qui a été retiré du service. Douze autres défauts non-critiques ont été également trouvés.

- A la gare de triage Selkirk dans le Comté d'Albany, les inspecteurs ont examiné un kilomètre de voie et trouvé 20 défauts non-critiques.

Inspections dans l'Ouest de l'État de New York

- A la gare de triage Frontier à Buffalo, les inspecteurs ont examiné 102 wagons citernes DOT-111 pour des défaillances mécaniques et trouvé sept défauts, notamment un patin de frein qui était usé jusqu'au métal sur un wagon citerne qui a été présenté comme prêt au départ. Les inspecteurs de l'Administration fédérale des chemins de fer (FRA) ont émis un avis d'infraction pour échec partiel à effectuer un essai de frein sur 1000 kilomètres.
- Les inspecteurs ont également examiné 58 wagons citernes DOT-111 à la gare de triage Frontier pour des défauts de matières dangereuses et ont trouvé trois défauts de vignettes incorrectes. Les inspecteurs FRA ont également émis un avis d'infraction à un transporteur, DPTS Marketing, LLC de Newtown, Dakota du Nord, pour une conduite d'induction d'air mal serrée. Les inspecteurs sont montés à bord de six trains (trois transportant du pétrole brut et trois transportant de l'éthanol) pour contrôler les documents d'expédition des matières dangereuses, et n'ont pas trouvé de problèmes.
- A la gare de triage Niagara à Niagara Falls, les inspecteurs ont examiné 111 wagons, dont 91 wagons de marchandises mixtes et 20 wagons citernes DOT-111 et ont trouvé 12 défauts mineurs. Les inspecteurs ont également examiné quatre kilomètres de voies et découvert deux défauts d'aiguillages, qui ont été immédiatement réparés par CSX. Les inspecteurs ont également trouvé 33 autres défauts non-critiques.

L'Etat cherche à modifier les plans fédéraux d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures

Au début de la semaine, le Commissaire du Département de la Protection de l'Environnement (Department of Environmental Conservation) (DEC), Joe Martens, a envoyé une lettre à l'Administration américaine de la Protection de l'Environnement (Environmental Protection Administration) (EPA), l'invitant à mettre à jour ses plans d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures datant de plusieurs décennies. Ces plans d'intervention en zone intérieure (Inland Area Contingency Plans) et les plans d'intervention générale (General Response Plans) sont importants parce qu'ils identifient les zones sensibles sur le plan environnemental et les infrastructures locales à risques dans une région en particulier, notamment :

French

- Les zones et infrastructures sensibles sur le plan environnemental, telles que les marécages, les espaces de loisirs, les habitats des espèces menacées et la distribution d'eau potable ;
- Les infrastructures essentielles, notamment les services publics et centrales électriques, les zones de captage et usines de traitement des eaux usées, les lignes de transmission et corridors de transport ;
- Les zones culturellement sensibles, notamment les sites historiques et archéologiques et les terres tribales ;
- Les sites à risque élevé, notamment les installations et les infrastructures de transport qui présentent un risque élevé de déversement de pétrole, afin de mettre en œuvre des stratégies de réponse spécifique au lieu ; et
- Les zones d'impact de catastrophe naturelle

Le but de ces plans est de fournir une mécanique pour prévoir des complications éventuelles, étant donné les chevauchements de juridictions et les intérêts potentiellement divergents des parties concernées. Les éléments de ces plans comprennent :

- Une description des responsabilités dans la réponse à, l'atténuation ou l'évitement d'une menace importante de déversement pour les propriétaires, opérateurs et agences fédérales, locales et de l'Etat ;
- Une liste des ressources disponibles pour les interventions en cas de déversement, telle que le personnel, les équipements et les fournitures ;
- Une description des procédures pour accélérer les décisions sur l'utilisation de dispersants ; et
- Une description de la manière dont le plan est intégré aux autres plans.

Le Commissaire du NYS DEC, Joe Martens, a déclaré : « Il est essentiel que les plans fédéraux d'intervention en cas de déversement soient révisés, afin de protéger les zones les plus sensibles sur le plan environnemental et les infrastructures essentielles contre les catastrophes liées au déversement d'hydrocarbures. Sous la direction du Gouverneur Cuomo, le NYS DEC continuera de travailler en partenariat avec nos contreparties fédérales, notamment l'EPA, pour protéger nos résidents, nos communautés et nos ressources naturelles contre la menace croissante du transport de pétrole brut dans notre Etat. »

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418